

Naciones Unidas  
**ASAMBLEA  
GENERAL**



**TERCERA COMISION, 711a.**  
**SESION**

**Viernes 14 de diciembre de 1956,**  
**a las 10.45 horas**

**UNDECIMO PERIODO DE SESIONES**

**Documentos Oficiales**

**Nueva York**

**SUMARIO**

*Página*

Tema 31 del programa:

Proyectos de pactos internacionales de derechos humanos  
(*continuación*)

Artículo 6 del proyecto de pacto de derechos económicos, sociales y culturales (*continuación*) ..... 149

**Presidente:** Sr. Hermod LANNUNG (Dinamarca).

**TEMA 31 DEL PROGRAMA**

**Proyectos de pactos internacionales de derechos humanos (E/2573, anexos I, II y III, A/2907 y Add.1 y 2, A/2910 y Add.1 a 6, A/2929, A/3077, A/C.3/L.460, A/3149, A/C.3/L.528, A/C.3/L.530, A/C.3/L.532 a 539) (*continuación*)**

**ARTÍCULO 6 DEL PROYECTO DE PACTO DE DERECHOS ECONÓMICOS, SOCIALES Y CULTURALES (E/2573, ANEXO I A) (*continuación*)**

1. El PRESIDENTE señala a la atención de los miembros de la Comisión las dos enmiendas que acaban de ser presentadas, la una por Guatemala (A/C.3/L.537) y la otra por Italia (A/C.3/L.539). Corresponde a la Comisión resolver si, en vista del importante número de textos que tiene ante sí, sería oportuno constituir un grupo de trabajo.

2. El Sr. PAZHWAK (Afganistán) manifiesta que los autores de varias de las enmiendas se han reunido oficiosamente antes de la sesión y no les ha parecido necesario crear un grupo de trabajo. En efecto, ese grupo elaboraría un nuevo texto, que a su vez suscitara enmiendas y sería objeto de prolongados debates. Le parece que el mejor procedimiento es votar los diferentes textos, tan pronto como las delegaciones de Guatemala e Italia hayan presentado sus propuestas.

3. La Sra. QUAN (Guatemala), al presentar su enmienda (A/C.3/L.537), declara que mientras que el pacto en conjunto interesa a todas las categorías de individuos, el artículo 6 se refiere más particularmente a los individuos como trabajadores. Sería oportuno que entre los derechos que se le reconocen figurase el derecho a la formación y a la orientación profesionales. No basta con mencionar este derecho en el artículo 14, que se refiere a la educación y la enseñanza, porque dicho derecho debe beneficiar a las personas que ya están empleadas. Por consiguiente, la delegación de Guatemala propone que se complete el párrafo 2 del artículo 6 agregando delante de las palabras "la preparación de programas", las palabras "la orientación y formación técnico profesional". Como la palabra "técnicas" figura ya más adelante en el párrafo 2 y podría suscitar dificultades, la Sra. Quan estaría dispuesta a suprimirla en caso necesario. La oradora desearía conocer la opinión de otras delegaciones sobre este punto.

4. El Sr. MACCHIA (Italia) dice que su delegación ha presentado una enmienda (A/C.3/L.539) a causa de las divergencias de opinión que se han manifestado acerca del párrafo 2. En efecto, algunas delegaciones han considerado que este párrafo es inútil y que si se prescriben en el pacto medidas de aplicación se corre el riesgo de insistir sobre algunas en detrimento de otras y de invadir la jurisdicción de los organismos especializados. Por el contrario, otras delegaciones han pensado que no bastaba con enunciar en los pactos principios generales, lo que equivaldría en cierto modo a redactar una segunda Declaración Universal de Derechos Humanos. Por su parte, la delegación de Italia considera que es preciso distinguir tres etapas: la afirmación de un principio general; la obligación de aplicarlo; y las medidas y medios por los cuales los Estados podrán cumplir esa obligación. El principio general está enunciado en el párrafo 1. Por consiguiente, es necesario un párrafo 2 que se refiera a las otras dos etapas. Pero en su forma actual, ese párrafo está incompleto porque sólo indica la obligación de aplicar el principio, pero no precisa de qué modo los Estados deberán cumplir dicha obligación. Por otra parte, tampoco insiste en el concepto de la igualdad de oportunidades económicas para todos los hombres. En efecto, no se trata solamente de que los Estados reconozcan el derecho de toda persona a trabajar; es preciso, además, que den a todos los seres humanos la posibilidad de trabajar. Por lo tanto, el Estado no puede ya contentarse con consagrar la igualdad desde el punto de vista jurídico; debe intervenir mediante la adopción de medidas económicas y sociales, a fin de establecer una igualdad de hecho en el plano económico. Italia ha presentado su enmienda a fin de destacar este concepto.

5. La Sra. SHOHAM-SHARON (Israel) dice que la Comisión debe esforzarse por redactar un instrumento que pueda ser aceptado por el mayor número de Estados posible. No hay que olvidar que los proyectos de pactos, en su forma actual, son el fruto de 5 años de labores de un órgano — la Comisión de Derechos Humanos — integrado por expertos de diversos países y que representan todas las formas de gobierno. Parece poco probable que la Tercera Comisión, que comprende 79 miembros y trabaja en las desfavorables condiciones del período de la Asamblea General, logre mejorar la obra de la Comisión de Derechos Humanos; por ese motivo la Sra. Shoham-Sharon dirige un llamamiento a las otras delegaciones para que sean muy circunspectas al presentar enmiendas.

6. A juicio de la delegación de Israel, podría acelerarse la elaboración de los pactos y por consiguiente su aplicación si, como ella lo ha sugerido en anteriores períodos de sesiones, se confiase la redacción definitiva a una conferencia internacional de plenipotenciarios, como se hizo para la Convención suplementaria relativa la esclavitud o la Convención relativa al estatuto de los refugiados. De este modo podrían efectuarse negociaciones directas entre los gobiernos que, en principio, están ya dispuestos a adherirse a los pactos, mientras

que en el seno de la Comisión los gobiernos que no tienen la intención de hacerlo tienen las mismas posibilidades que los otros de influir en la redacción definitiva de dichos instrumentos. Sin embargo, si la Comisión ha de continuar examinando los proyectos de pactos, artículo por artículo, la Sra. Shoham-Sharon llama la atención de los miembros hacia el párrafo 29 del anexo II del reglamento de la Asamblea General. Por consiguiente, sugiere que se creen varios grupos de trabajo, cada uno encargado de la formulación de ciertos artículos y de comunicar el resultado de sus trabajos a la Comisión para que ésta decida en definitiva. Por ejemplo, un grupo podría estudiar los artículos 6, 7 y 8, que versan sobre el derecho de toda persona a trabajar; otro, los artículos 9 y 10, que tratan de la seguridad social, etc. Este método permitiría concluir, en el actual período de sesiones de la Asamblea General, el examen de uno de los proyectos de pactos, por lo menos, cumpliendo el deseo expresado por muchas delegaciones.

7. Pasando luego al artículo 6 y a las enmiendas relativas a él, la Sra. Shoham-Sharon declara que su delegación hubiera estado dispuesta a votar en favor de este artículo en su forma actual, porque es conforme a la legislación vigente en su país.

8. Por lo que hace a las enmiendas presentadas por Afganistán (A/C.3/L.530), la delegación de Israel apoyará la enmienda 1 a) que se refiere al párrafo 1 del artículo 6. La enmienda 2 a), que tiende a que se inserten las palabras "social y cultural" en el párrafo 2 no le parece enteramente justificada; su delegación aprobará, a lo sumo, la adición de la palabra "social". En cuanto a la enmienda 2 b), no podrá apoyarla porque prefiere que se mantenga la palabra "fundamentales".

9. La delegación de Israel votará en favor de la enmienda de Grecia (A/C.3/L.536). La enmienda de Polonia (A/C.3/L.532, enmienda 1) le parece ligada a la del Reino Unido (A/C.3/L.534). Si se rechaza esta última enmienda y, por consiguiente, se mantiene el párrafo 2, la enmienda de Polonia será inútil; pero si no obstante se la pone a votación, la delegación de Israel se pronunciará en su favor, por considerar que en un proyecto de pacto es preciso mencionar las medidas de aplicación.

10. Aunque comprende los temores que experimenta el representante de España, la delegación de Israel no comparte enteramente su opinión. No obstante, apoyará la enmienda de Colombia (A/C.3/L.535), y si ésta se aprobase, estaría dispuesta a apoyar también la enmienda de España (A/C.3/L.533). En cambio, no podrá votar a favor de la enmienda de Guatemala (A/C.3/L.537) que, a su juicio, atribuye una importancia excesiva a un factor secundario. La representante de Israel comprende perfectamente la finalidad perseguida por la enmienda de Italia (A/C.3/L.539), pero considera que el párrafo 2 del artículo 6 en su forma actual expresa la misma idea en forma más positiva.

11. El Sr. PONCE (Ecuador) declara que su delegación habría podido aceptar el artículo 6 en su forma actual porque es conforme a la legislación del Ecuador que garantiza el derecho de toda persona a trabajar. Además, el texto de este artículo es el resultado de los trabajos realizados por la Comisión de Derechos Humanos, que se ha esforzado siempre por realizar una transacción entre las diversas tendencias que se manifiestan en los diferentes países. A este respecto, el orador se adhiere al llamamiento dirigido por la delegación de Israel a los miembros de la Comisión para que den pruebas de la mayor circunspección al presentar enmiendas.

12. Por lo que se refiere a las enmiendas de Afganistán (A/C.3/L.530), su delegación se pronuncia en favor de que se suprima la primera parte del párrafo 1. En efecto, en los instrumentos internacionales es preciso cuidar de que los principios sean enunciados en la forma más concisa posible y evitar cuanto se pueda entrar en explicaciones. Por el contrario, la delegación del Ecuador no podrá apoyar la enmienda 1 b) del Afganistán, porque al sustituir en el párrafo 1 las palabras "es decir" con la palabra "y", se modificaría el sentido de este párrafo y se establecería una distinción entre dos derechos cuando en realidad se trata únicamente del derecho de toda persona a trabajar. Es mejor, como lo propone la enmienda de Grecia (A/C.3/L.536) sustituir las palabras "es decir" con las palabras "que comprende"; por eso, su delegación apoyará esta enmienda. También apoyará la enmienda 2 a) del Afganistán, ya que agregando al párrafo 2 las palabras "social y cultural" se completará el concepto expresado en este artículo. Su delegación no apoyará la enmienda 2 b) del Afganistán; en efecto, si lo que se quiere es enunciar ciertas libertades y no otras, sería preferible conservar la palabra "fundamentales" y suprimir las palabras "políticas y económicas".

13. La enmienda presentada por España (A/C.3/L.533) le parece enteramente justificada. No hay por qué temer que al suprimir las palabras "si así lo desea" pueda crearse la posibilidad del trabajo forzoso, que es la razón que movió a la Comisión de Derechos Humanos a incluir esas palabras en el texto. El artículo precisa claramente que se trata del reconocimiento de un derecho, de una facultad reconocida al individuo y que éste puede ejercer o no, según su voluntad. La delegación del Ecuador apoyará la enmienda de Colombia (A/C.3/L.535) que completa en forma útil el texto del párrafo 1. Como lo ha señalado la representante de Israel, la enmienda de Polonia (A/C.3/L.532, enmienda 1) se relaciona estrechamente con la enmienda del Reino Unido (A/C.3/L.534). Si se aprobase esta última enmienda y, por consiguiente, se suprimiese el actual párrafo 2, sería perfectamente lógico aprobar la enmienda de Polonia. En caso contrario, la enmienda de Polonia sería superflua. De todos modos, la delegación del Ecuador considera que hay que hacer mención en el pacto de las medidas de aplicación y precisar las obligaciones de los Estados respecto a sus ciudadanos y respecto a las demás partes contratantes. Si se suprimiera el párrafo 2, desaparecería todo lazo jurídico entre las partes contratantes. Por estas razones, su delegación no podrá aceptar la enmienda del Reino Unido.

14. La delegación del Ecuador apoyará la enmienda de Guatemala (A/C.3/L.537) porque considera que la formación profesional es indispensable para crear condiciones que permitan el ejercicio del derecho de toda persona a trabajar.

15. Aunque la enmienda de Italia (A/C.3/L.539) ofrece un gran interés, la delegación del Ecuador estima que el artículo 6 no es el lugar más a propósito para enunciar la idea contenida en la enmienda, idea que no tiene que ver únicamente con el derecho de toda persona a trabajar, sino también con otros derechos.

16. El Sr. PUDLAK (Checoslovaquia) se congratula de que la Comisión haya empezado el examen del proyecto de pacto por el artículo 6. En efecto, el derecho de toda persona a trabajar tiene una importancia excepcional, ya que no puede concebirse la aplicación de los otros derechos enunciados en el pacto sin la garantía del derecho a trabajar.

17. Las condiciones que reinaban en Checoslovaquia antes de la segunda guerra mundial, cuando el desem-

pleo alcanzó proporciones sumamente graves, prueban hasta qué punto es ilusoria la libertad de elegir un trabajo si el derecho a trabajar no está garantizado no solamente por la constitución, sino tampoco por medidas económicas y sociales indispensables. Gracias a dichas medidas el desempleo fué suprimido enteramente en Checoslovaquia después de la segunda guerra mundial y el derecho a trabajar está garantizado por el artículo 26 de la Constitución. Por esas razones, la delegación de Checoslovaquia aprueba sin reservas la inclusión, en el pacto, de una disposición que garantiza igualmente este derecho en el plano internacional.

18. La delegación de Checoslovaquia considera que las disposiciones del artículo 6, en su forma actual, son aceptables, aunque sería provechoso precisar algunos puntos. Sin embargo, no tiene la intención de presentar una enmienda, primero porque algunas de las ya presentadas concuerdan con su parecer y, segundo, porque reconoce que la redacción definitiva del pacto debe ser el resultado de una transacción.

19. En cuanto a las diversas enmiendas, el Sr. Pudlak declara que la del Reino Unido (A/C.3/L.534) reduciría considerablemente el alcance del artículo 6, porque el derecho a trabajar sería entonces objeto de una simple declaración y no estaría ya garantizado por la estipulación de medidas concretas. En vista de que la delegación del Reino Unido no ha aducido argumentos de fondo sino que ha presentado su propuesta más bien como una modificación de forma, y teniendo en cuenta, por otra parte, que varias delegaciones se han pronunciado en favor de que se mantenga ese párrafo, espera que la delegación del Reino Unido no insistirá en su enmienda. Pero, si se votase, la delegación de Checoslovaquia se vería obligada a votar en contra de ella.

20. En cambio, podrá apoyar la enmienda de Polonia (A/C.3/L.532, enmienda 1) que está plenamente justificada en cuanto al fondo y constituye, desde el punto de vista de la forma, una feliz transición entre los dos párrafos del artículo.

21. La delegación de Checoslovaquia votará a favor de todas las enmiendas encaminadas a garantizar, hasta donde es posible, el derecho de toda persona a trabajar, o que tiendan a mejorar la redacción del artículo 6.

22. El Sr. DIAZ CASANUEVA (Chile) refiriéndose a la enmienda de Guatemala (A/C.3/L.537), observa que la inserción de las palabras propuestas en el segundo párrafo menoscabaría la armonía jurídica de los pactos. Es preferible no mencionar una cuestión particular como la orientación y la formación profesionales antes de la cuestión general del desarrollo económico, que ocupa el primer lugar entre las preocupaciones de las Naciones Unidas. Sin duda, sería preferible hacer figurar el texto de la enmienda en el inciso c) del artículo 7.

23. La delegación de Chile destaca que el párrafo 2 completa en forma lógica las disposiciones precedentes, porque enuncia las obligaciones que derivan del reconocimiento del derecho de toda persona a trabajar consagrado en el párrafo 1. Tales obligaciones impondrán pesadas cargas a los países cuyos recursos son limitados, pero no por eso, como puede comprobarse, dejan éstos de figurar entre los más decididos partidarios de que se mantenga el párrafo 2. Por razones de buen procedimiento jurídico, parece difícil modificar el párrafo 2 como lo propone el representante de Italia. En efecto, su enmienda (A/C.3/L.539) tiende a abolir toda discriminación en el campo social y económico y podría insertarse más fácilmente en otros artículos del pacto.

24. El Sr. AZNAR (España), después de comprobar que la enmienda de Colombia (A/C.3/L.535) ha sido acogida favorablemente por muchas delegaciones, sugiere al representante de Colombia que agregue en el texto inicial de su enmienda la palabra "fundamental" después de la palabra "derecho".

25. El Sr. JARAMILLO ARRUBLA (Colombia) se complace en aceptar la modificación sugerida por el representante de España y aclara que el texto de su enmienda queda ahora redactado en la forma siguiente:

"1. Los Estados Partes en el Pacto reconocen el derecho fundamental de toda persona a trabajar, o sea a tener la oportunidad de ganarse la vida mediante un trabajo libremente escogido o aceptado."

26. El Sr. MASSOUD-ANSARI (Irán) desea aclarar la posición de su delegación respecto a las diversas enmiendas que la Comisión tiene ante sí.

27. Examinando, en primer lugar, las modificaciones relativas al primer párrafo del artículo 6 indica que la enmienda 1 a) del Afganistán (A/C.3/L.530) le parece enteramente satisfactoria. Sea cual fuere la ventaja de afirmar que el trabajo es la base de toda empresa humana, no parece que esa afirmación deba figurar en un artículo de fondo. Sería más procedente insertarla en el preámbulo. Además, podrían surgir dificultades por la falta de precisión de los términos empleados. Por eso, y en interés de seguir una buena técnica jurídica, la delegación del Irán votará por la supresión de dicha expresión.

28. Tal vez se podrían suprimir las palabras "si así lo desea", como lo ha pedido el representante de España (A/C.3/L.533), sin correr por ello el riesgo de legitimar el trabajo forzoso u obligatorio; además, el texto se refiere a "un trabajo libremente aceptado". Sin embargo, en vista de que algunos Estados desean que el artículo 6 reconozca expresamente la libertad del individuo a elegir su trabajo, su delegación no se opondrá a que se mantengan las palabras en cuestión. Por lo tanto, se abstendrá cuando se ponga a votación la enmienda de España.

29. El representante del Irán votará a favor de la enmienda de Colombia (A/C.3/L.535) y a favor de la enmienda de Grecia (A/C.3/L.536).

30. El orador no tiene objeción alguna que formular a la enmienda presentada por Polonia (A/C.3/L.532, enmienda 1), con tal que sea insertada atinadamente en el texto.

31. Pasando a las enmiendas relativas al párrafo 2, el Sr. Massoud-Ansari reconoce, en relación con la enmienda del Reino Unido (A/C.3/L.534), que el artículo 2 del proyecto menciona ya las medidas que los Estados se comprometen a adoptar para lograr la aplicación de los derechos y que, desde ese punto de vista, la supresión del párrafo 2 estaría justificada. Pero cabe temer que esta supresión reduciría considerablemente las garantías que los Estados deben otorgar a los individuos en ese particular. Los pactos no deben limitarse a enunciar derechos; deben prever la garantía de su ejercicio, es decir, deben prever efectivamente medidas prácticas como aquellas a que se refiere el párrafo 2. Además, no debe olvidarse que el artículo fué elaborado por la Comisión de Derechos Humanos después de un examen minucioso y que ella consideró conveniente darle dos párrafos. Por consiguiente, la delegación del Irán está en favor de que se mantenga el párrafo 2.

32. El Sr. Massoud-Ansari se refiere luego a las últimas enmiendas que han sido sometidas a la Comisión. Observa que la propuesta de Guatemala (A/C.3/L.537) sería más procedente en el artículo 7, porque versa so-



bre un punto particular. Considera que la enmienda de Italia (A/C.3/L.539) se aleja mucho del texto actual del párrafo 2 puesto que ni siquiera menciona el derecho de toda persona a trabajar. Por consiguiente, la delegación del Irán reserva su posición respecto a esa enmienda.

33. El Sr. MARRIOTT (Australia), al presentar las observaciones de su delegación sobre las varias enmiendas al artículo 6, examina, en primer término, las enmiendas del Afganistán (A/C.3/L.530). Refiriéndose a la enmienda 1 *a*) conviene en que podría debatirse largamente acerca de si procede insertar en el comienzo del párrafo 1 las palabras "Siendo el trabajo la base de toda empresa humana". Como la delegación de Australia no tiene sobre este particular una actitud sistemática, no se opondrá a que se suprima dicha frase.

34. Si se aceptase la enmienda 2 *a*), los Estados, a fin de asegurar el pleno ejercicio del derecho de toda persona a trabajar, tendrían que llegar a adoptar programas, normas y técnicas destinadas a promover un desarrollo cultural constante. De esta manera una planificación completa tendría que abarcar, en la escala nacional, todas las actividades humanas. Sin embargo, no debe olvidarse el alcance exacto del párrafo 2 del artículo 6, cuya finalidad es ante todo afirmar y garantizar el derecho de toda persona a trabajar, tal como se le define en el párrafo 1; no debe tratar de presentar un resumen de casi todos los derechos enunciados en los otros artículos del proyecto de pacto. Tal resumen sería inútil porque, si es cierto que la aplicación del derecho de toda persona a trabajar supone la aplicación de todos los otros derechos, éstos están consagrados en otras disposiciones que los Estados partes en el pacto se comprometerán asimismo a aplicar. Por consiguiente, la enmienda 2 *a*) no sólo no es necesaria, sino que ni siquiera es conveniente. Otro tanto puede decirse de la enmienda de Guatemala (A/C.3/L.537).

35. La delegación de Australia no cree que la enmienda 2 *b*) del Afganistán mejorará el texto del párrafo 2. Es difícil determinar cuáles son "libertades fundamentales" y no lo sería menos precisar qué es lo que se entiende por "todas las libertades políticas y económicas". El representante de Yugoslavia ha sugerido que se substituya la última frase con la expresión "todos los derechos consagrados en los pactos". Esta redacción tendría, ciertamente, la ventaja de ser menos imprecisa; pero, el Sr. Marriott no está convencido de que sea realmente necesario recordar someramente en el artículo 6 la obligación que los Estados tienen de proteger el goce de los derechos o libertades enunciados en otras disposiciones.

36. Refiriéndose a la enmienda propuesta por Grecia (A/C.3/L.536), el Sr. Marriott no tiene objeción sería que hacer a que se aplique el adjetivo "fundamental" a la expresión "el derecho a trabajar", pero duda que sea oportuno emplear la expresión "que comprende". Al parecer, lo fundamental para el representante de Grecia es el derecho a trabajar y no el derecho de tener la posibilidad de trabajar, lo segundo formando parte integrante de lo primero. Sin embargo, es indudable que para los autores del proyecto de pacto, el derecho a trabajar es uno, y que la frase que comienza con "es decir" no tiene por objeto introducir un concepto nuevo sino más bien precisar el del derecho a trabajar. La fórmula del representante de Grecia implica que el derecho a trabajar comprende algo más que el derecho de toda persona de tener la posibilidad de trabajar. Si así es, habría que indicar cuáles son los otros elementos y, por lo tanto, dar una definición completa. Por consiguiente, la delegación de Australia se opondrá a la en-

mienda de Grecia, a menos que se le demuestre que la fórmula que figura en el proyecto de pacto no es suficiente. Por otra parte, comprueba con alguna sorpresa que el representante de Afganistán, después de haber admitido que el derecho a trabajar es en realidad un derecho distinto, diferente del derecho de tener la posibilidad de trabajar, acepta el texto de Grecia, que expresa una opinión diferente.

37. El Sr. Marriott reserva la posición de su delegación respecto a la enmienda presentada por España (A/C.3/L.533). Si bien estima que el párrafo 1 debe excluir toda posibilidad de prácticas tales como el trabajo forzoso, no cree que la supresión propuesta por la delegación española pueda tener un efecto contrario. En efecto, el texto del artículo precisa que el trabajo debe ser "libremente aceptado".

38. En la etapa actual del debate, la delegación de Australia no puede tomar posición respecto a la enmienda propuesta por Colombia (A/C.3/L.535). La noción de libre aceptación implica ya la posibilidad de elegir. A este respecto, cabe preguntarse qué amplitud tendrían las obligaciones que habrían de asumir los Estados partes en el pacto si se aprobara la enmienda y se vieran obligados a proporcionar varias posibilidades de empleo a un determinado individuo. La conjunción "o" podría justificar una interpretación restrictiva.

39. La delegación de Australia se opone a la enmienda presentada por Polonia (A/C.3/L.532, enmienda 1), en virtud de la cual las partes en el pacto se comprometerían a adoptar medidas adecuadas para garantizar el derecho a trabajar; el método de que allí se trata es completamente diferente del previsto en el párrafo 2 respecto a las medidas que las partes adoptarán para lograr la plena efectividad de este derecho; los dos sistemas son contradictorios. La enmienda del Reino Unido (A/C.3/L.534) ha suscitado objeciones que a la delegación de Australia le ha sido a veces difícil comprender. Se ha dicho que la supresión del párrafo 2 debilitaría considerablemente el pacto. A este respecto, el representante de la China ha destacado acertadamente la importancia de la parte II del proyecto de pacto.

40. La enmienda 2 *a*) del Afganistán (A/C.3/L.530) es inútil; y hasta cabe preguntarse si la propia disposición original es indispensable, porque la noción de desarrollo económico constante dista mucho de estar definida con precisión y las disposiciones del artículo 12 suponen *a priori* tal desarrollo. La segunda obligación impuesta a los Estados es la de adoptar medidas encaminadas a lograr la ocupación plena y productiva; tampoco es indispensable esta disposición, puesto que el derecho de toda persona a tener la oportunidad de ganarse la vida, que se enuncia en el párrafo 1, presupone, evidentemente, la existencia de la ocupación plena. Si la palabra "productiva" fuese realmente importante, habría sido introducida en el párrafo 1 para precisar que toda persona tiene el derecho de ganarse la vida "mediante un trabajo productivo". En caso de suprimirse el párrafo 2, podría considerarse una modificación en tal sentido. La única disposición del párrafo 2 que tiene alguna importancia es, pues, la necesidad de "lograr la plena efectividad" del derecho a trabajar. Si se modificara la enmienda de Polonia (A/C.3/L.532, enmienda 1) al párrafo 1 para que dijera "y adoptaran medidas adecuadas para lograr la plena efectividad de este derecho", se conservarían todas las estipulaciones útiles del artículo 6 y podría suprimirse sin inconveniente el párrafo 2.

41. La delegación de Australia aprueba la finalidad de la enmienda de Italia (A/C.3/L.539), pero cree que sus



términos rebasan el marco del artículo 6. La supresión de los obstáculos que limitan la libertad y la igualdad de los individuos es precisamente la idea en que se inspira todo el pacto; esta disposición se debiera insertar en otra parte de dicho instrumento.

42. El Sr. BRENA (Uruguay) estima que la cuestión planteada por el representante de Israel es una "cuestión previa" y que debe tratarse como tal. Si la delegación de Israel presenta una propuesta formal, la delegación de Uruguay está dispuesta a apoyarla.

43. La situación es relativamente clara en cuanto al párrafo 1. Como las enmiendas de Grecia (A/C.3/L.536) y de Colombia (A/C.3/L.535) son muy parecidas, a la Comisión le será fácil pronunciarse. En cambio, el párrafo 2 presenta un arduo problema. El Reino Unido se opone a él por razones de lógica; por su parte, el Sr. Brena lo juzga indispensable porque es la única disposición del proyecto de pacto que trata del desarrollo económico y de la ocupación plena. Como el problema del desempleo es tan grave para todos los países, conviene que los Estados se comprometan a adoptar medidas de orden técnico para combatirlo, intensificando la producción. Una mención de carácter general basta; el pacto es un instrumento intermedio entre la Carta de las Naciones Unidas y la Declaración Universal de Derechos Humanos — que enuncian los principios fundamentales relativos a los derechos humanos — y las convenciones internacionales del trabajo, que definen algunos de estos derechos de un modo concreto y detallado. La fórmula propuesta por Italia (A/C.3/L.539) es interesante, pero tiene un carácter negativo; el Sr. Brena sugiere que sea complementada por una disposición positiva. En vista de la situación, parece pues que es indispensable la creación de un grupo de trabajo. El Sr. Brena espera que la Comisión se pronunciará por esta solución.

44. La Sra. SHOHAM-SHARON (Israel) dice que en su intervención anterior no quiso hacer una propuesta formal sino sugerir únicamente la creación de varios grupos de trabajo encargados de estudiar simultáneamente diferentes artículos del proyecto de pacto. Si la Comisión realmente desea adelantar su labor tiene que cambiar radicalmente de procedimiento. La delegación de Israel acogerá cualquier modificación que tienda a mejorar la sugestión presentada por ella; cree que la cuestión del procedimiento que se ha de seguir debe ser reglada tan pronto como la Comisión haya terminado el examen del artículo 6.

45. La Srta. BERNARDINO (República Dominicana) dice que su delegación estaba dispuesta a apoyar el artículo 6. Después de haber oído los diferentes pareceres expuestos ha decidido acoger favorablemente varias enmiendas, especialmente la de Grecia (A/C.3/L.536), la de España (A/C.3/L.533) y la de Colombia (A/C.3/L.535), pero espera que esas delegaciones podrán presentar próximamente un texto conjunto a la Comisión. La delegación de la República Dominicana votará asimismo a favor de la enmienda de Polonia (A/C.3/L.532, enmienda 1), que enuncia en forma más clara la obligación de los Estados de adoptar medidas adecuadas para garantizar el derecho a trabajar. La enmienda de Guatemala (A/C.3/L.537) serviría para mejorar el párrafo 2, si bien encajaría más lógicamente en otro artículo del pacto. La Srta. Bernardino votará también a favor de la enmienda 2 a) del Afganistán

(A/C.3/L.530), si bien sus disposiciones están ya contenidas implícitamente en el párrafo 2. Se abstendrá respecto de la enmienda del Reino Unido (A/C.3/L.534), porque el párrafo 2 completa el sentido del artículo 6. El nuevo párrafo 2 propuesto por Italia (A/C.3/L.539) es más débil que el texto original; la Srta. Bernardino no podrá votar por él. Finalmente, la representante de la República Dominicana desea apoyar la sugestión del representante del Uruguay tendiente a que se nombre un grupo de trabajo encargado de combinar las diferentes enmiendas presentadas.

46. El Sr. BAROODY (Arabia Saudita) cree que convendría cerrar la inscripción de oradores.

47. El PRESIDENTE declara que tiene la intención de hacerlo al final de la sesión. La Comisión debe tomar rápidamente una decisión respecto a la creación de un grupo de trabajo.

48. El Sr. RIVAS (Venezuela) estima que si los representantes de Grecia, de Colombia y de España se ponen de acuerdo para combinar sus enmiendas, no sería necesario crear un grupo de trabajo.

49. El Sr. BAROODY (Arabia Saudita) está convencido de que la Comisión puede pronunciarse sin aguardar más sobre los diferentes textos que tiene ante sí. Constituir un grupo de trabajo podría crear un precedente peligroso; en vez de limitarse a hacer la síntesis de las diversas propuestas, los miembros de dicho grupo podrían ceder a la tentación de presentar ideas nuevas, lo cual daría lugar a nuevas discusiones; además, tal procedimiento equivaldría a negar indirectamente la utilidad de la Comisión de Derechos Humanos.

50. El Sr. MACCHIA (Italia) se congratula por las diversas sugestiones que han sido presentadas respecto a la enmienda de su delegación (A/C.3/L.539). Casi todas le parecen aceptables y podrían incorporarse en el texto de la enmienda; está dispuesto a estudiar cualquier procedimiento que se proponga para lograr este resultado.

51. El Sr. AZNAR (España) cree que los representantes de Colombia, de Grecia, de Afganistán, de Guatemala, de Polonia y él mismo podrían estudiar la posibilidad de presentar un texto único.

52. El Sr. MUFTI (Siria) estima que no es necesario elaborar tal texto ni crear un grupo de trabajo. Sería preferible proceder inmediatamente a votación sobre los distintos textos.

53. El PRESIDENTE invita a los miembros de la Comisión a pronunciarse primero sobre la creación de un grupo de trabajo.

54. El Sr. PAZHAWAK (Afganistán) y el Sr. BAROODY (Arabia Saudita), planteando una cuestión de orden, señalan que tal votación no es indispensable.

55. El PRESIDENTE declara que conviene que la Comisión tome una decisión para acabar el debate, y somete a votación la propuesta de creación de un grupo de trabajo.

*Por 28 votos contra 15 y 14 abstenciones, queda rechazada la propuesta.*

56. El PRESIDENTE declara cerrada la lista de oradores.

Se levanta la sesión a las 13.15 horas.